

영어로 떠나는 한바다의 명상 여행

작은 고추가 맵다 — a와 제로의 창조력

영어 음식 표현에서 재미있는 것은 살아 있을 때의 동물 이름 외에 음식이 되었을 때 이름이 따로 있다는 점이다. 살아있는 돼지는 a pig 또는 the pig인데 식탁에 오르면 관사 없이 pork이다. 목축이 발달한 영국에서 소는 또한 더 다양한 표현이 있다. 거대한 소는 an ox, 거세하지 않은 황소는 a bull, 암소는 a cow, 송아지는 a calf인데 소고기는 관사 없는 beef이다. 양도 마찬가지로 a sheep은 양 한 마리고 암양은 a ewe[ju:] 숫양은 a ram, 새끼양은 a lamb이다. a sheep의 복수는 특이하게도 sheep이다. 그리고 양또한 식탁에 오르면 mutton으로 돌변한다. 왜 살았을 때 이름과 음식일 때의 이름이 다를까?

이것은 영국의 역사와 관계가 있다. 영국은 고대에 영어와는 다른 언어를 쓰는 켈트족(Celtic)이 살았었다. 그러나 나라의 혼란기에 분쟁의 해결을 위해 그들은 덴마크 근처의 앵글족과 색슨족을 용병으로 초청했다. 이들은 영국으로 들어와서는 외적을 물리쳤지만 다시 주인인 켈트족을 스코틀랜드 아일랜드 등지로 몰아내고 영국의 주인으로 행세하게 되었다. 그래서 나라 이름이 앵글족들의 나라라고 해서 ENGLAND가 되었다. 그들이 쓰는 언어는 독일말과 거의 흡사했다. 이것이 고대 영어이다.

역사는 다시 바뀌게 된다. 1066년 영국 왕이 자식 없이 죽었다. 지금의 프랑스 노르망디에 불어를 쓰는 노르망디 공 윌리엄이 불어를 쓰는 부하들을 데리고 영국으로 건너와 비어 있던 영국의 왕 자리를 차지하고 주인 행세를 하게 되었다. 이리하여 지배층이 쓰던 불어 표현이나 단어 문법들이 피지배층이 쓰던 독일계 언어로 흘러들어갔고 그것이 점차 자체적으로 변화하여 현재 영어가 되었다. have, put, be, mother, understand, buy 등 일상적 용어나 쉬운 표현들은 아직도 독일계가 주류지만 education, study, university, culture, 학술 문화적인 표현은 거의가 불어나 라틴어 어원이 주류가 된 것도 이와 같은 연유에서 생긴 것이다.

소나 양이나 돼지는 영국 농부들이 기를 때는 자신들의 토속어인 영어로 불리지만 먹는 사람들은 지배자인 귀족들이었다. 그들은 자신들이 먹는 동물들을 불어로 발음했다. beef, mutton, pork는 고대 불어였던 것이다. 고대 불어를 이어받은 현재 불어는 소를 BOEF MOUTON, 돼지를 PORCHE라고 부른다. 그것을 들은 영국 농부들도 음식 이름은 따로 불러 지금까지 내려오게 된 것이다. 닭고기는 그리 귀한 음식이 아니었던지 살아 있는 병아리 a chicken, 음식은 관사 없이 chicken이다.

작은 고추가 맵다. 관사가 있고 없고가 이리 중요한 것이 영어이다. 부정관사 a(n)의 메시지는 명사에 경계를 매기는 것이다. 관사가 있으면 경계가 생겨서 물건 또는 물체이다. 관사가 없으면 물체의 경계가 사라져 물질화되고 본질이나 기능을 가리킬 수 있다. an octopus가 한 마리의 문어를 가리키고 octopus가 사람 입장에서 음식이 되듯 a skunk는 스킨크 한 마리인데 full of skunk는 ‘악취 나는 스킨크 냄새로 가득찬’이란 뜻이 된다. 그래서 “You will get a lot of car for your money.”는 ‘당신의 돈으로 많은 차를 얻게 된다’가 아니라 ‘당신의 돈으로 많은 안락함(자동차를 타는)을 얻게 된다’라는 뜻을 갖는다. 차의 본질은 편안함이다. “We did Shakespeare today.” ‘우리는 오늘 셰익스피어를 읽었다’는 뜻. 좀 헛갈리지만 이것이 관사와 무관사의 묘미요, 영어의 창조력이고 할 것이다.

제공: 해피타오 영어 아카데미
한바다(명상 영어 전문가)
www.happytao.com
tantriczen@hanmail.net

TEPS Essential Vocabulary

※ Choose the best answer for the blank.

1. A: Do you really think Josh stole the money?
B: Sure. It was quite _____ to everyone that he felt guilty.
(A) serious (B) unfair
(C) apparent (D) controversial

2. A: How do you want to pay for these clothes?
B: I'll just _____ them to my credit card.
(A) charge (B) pay
(C) give (D) lose

3. A: Have you decided what to do after graduation?
B: Actually, I have no _____ plans for life after school.
(A) total (B) lifted
(C) useful (D) definite

[해설 및 정답]

1. [해설] B화자는 조쉬가 돈을 훔쳤다고 확신하고 있으며 그가 돈을 훔친 것은 모든 이에게 명백하다고 말하고 있다.
[번역] A: 당신은 정말 조쉬가 돈을 훔쳤다고 생각하나요?
B: 그럼요, 그가 죄책감을 느낀다는 것은 누구에게나 명백해요.
[어휘] unfair 불공정한 / apparent 명백한 / controversial 논란의 여지가 있는
[정답] (C)

2. [해설] 돈을 지불하는 방식에 초점을 맞추어 정답을 찾아보면 신용카드로 청구하겠다고 답하는 것이 적절하다.
[번역] A: 이 옷을 어떻게 계산하실 건가요?
B: 신용카드로 청구할게요.
[어휘] pay 지불하다 / lose 잃다
[정답] (A)

3. [해설] A화자가 B화자에게 졸업 후에 무엇을 할지 물어보자 B화자는 부정의 대답을 하고 있으므로 확정된 계획이 없다고 답하는 것이 적절하다.
[번역] A: 졸업 후에 무슨 일을 할지 결정했니?
B: 사실 졸업 후의 삶에 대해서는 확정된 계획이 없어.
[어휘] lifted 올리는 / useful 쓸모 있는 / definite 확정된
[정답] (D)

제공: e-future All about TEPS



MEDITATION + BIG DATA

“시간(time)”이라는 동일 단어를 사용하지만, 크로노스가 낮과 밤 등의 물리적인 시간을 의미한다면, 카이로스는 심리적이고 주관적으로 중요한 시간을 뜻한다. 현실을 살아가는 크로노스(Chronos) 속에서 나만의 카이로스(Kairos)를 만드는 것, 이것이 지금 우리가 찾으려는 절묘한 시간 !

글 | 한바다, 김범수 (심역자: 정진혜) 그림 | 강만구 가격 | 18,000원 www.culturecode.kr

“정말 완벽한[절묘한] 타이밍이군!”
이란 감탄사를 터뜨려줄 삶의 지침서

